



STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
<i>Dalykinė italų kalba (politikos diskursas ir žiniasklaida)</i> Professional Italian Language (Politics and Mass Media)	

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: <i>lekt. Matteo Notari</i> Kitas (-i):	<i>VU Filologijos fakultetas, ARKSI, Italų kalbotyros ir literatūros katedra</i>

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) lygmuo	Dalyko (modulio) tipas
<i>Pirmoji</i>	<i>1/1</i>	<i>Pasirenkamasis</i>

Igyvendinimo forma	Vykdyimo laikotarpis	Vykdyimo kalba (-os)
<i>Auditorinė</i>	<i>Rudens arba pavasario semestras</i>	<i>Italų, lietuvių</i>

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai:	Gretutiniai reikalavimai (jei yra): <i>B1 italų kalbos kompetencijos lygis</i>

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
<i>5</i>	<i>130</i>	<i>32</i>	<i>98</i>

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos
<p>Šiuo dalyku siekiama ugdyti šias kompetencijas ir gebėjimus:</p> <p>Bendrosios kompetencijos:</p> <p>3. Tarpkultūrinė kompetencija ir gebėjimas dirbti grupėje vadovaujantis bendražmogiškoms vertybėmis: <i>gebėjimas konstruktyviai bendrauti ir bendradarbiauti su įvairių kultūrų atstovais, suprasti ir atsižvelgti į jų tradicijų bei bendravimo konvencijų specifiką;</i></p> <p>Dalykinės kompetencijos:</p> <p>5. Italų kalbos ir kitos užsienio kalbos komunikaciniai gebėjimai: <i>gebėjimas suprasti, kurti ir redaguoti įvairių žanrų tekstus italų ir kita užsienio kalba, pasirenkant tinkamas kalbos priemones ir stilių; gebėjimas taisyklingai ir efektyviai bendrauti italų (C1/C2) įvairiose situacijose, pasirenkant kalbos priemones, stilių ir t.t. priklausomai nuo komunikacinės intencijos ir adresato;</i></p> <p>7. Vertimo iš italų kalbos ir į italų kalbą žinios: <i>gebėjimas versti raštu ir žodžiu įvairius tekstus iš/į italų iš/lietuvių k., pasirenkant tinkamas vertimo technikas ir strategijas;</i></p> <p>8. Italijos šalities, istorijos ir kultūros žinios: <i>žinios apie Italiją ir jos sociokultūrinį kontekstą (geografijos, istorijos, meno, mentaliteto ir savivokos, papročių ir tradicijų aspektus).</i></p>

Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Bendraudami su kitataučiais (italais) jų kalba (C1.1 lygiu), orientuosis Italijos visuomenės ir politikos aktualijose;	Verbalinis aiškinimo ir vizualinis demonstravimo metodas, įtraukiamoji paskaita (klausimų ir diskusijų galimybė), praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas.	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės suprasti Italijos periodinę spaudą, TV laidas visuomeninio politinio pobūdžio temomis;	Praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės italų kalba (C1.1 lygiu) aptarti politines ir visuomenines Italijos ir Lietuvos aktualijas;	Verbalinis aiškinimo ir vizualinis demonstravimo metodas, įtraukiamoji paskaita (klausimų ir diskusijų galimybė), praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas.	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės referuoti periodinės spaudos tekstus, versti raštu ir žodžiu tekstus politikos ir visuomenės aktualijų temomis iš į italų į lietuvių k. (B2.1) ir iš lietuvių į italų k. (B1 lygiu);	Praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės apibūdinti Italijos visuomenines aktualijas ir politinę sistemą.	Verbalinis aiškinimo ir vizualinis demonstravimo metodas, įtraukiamoji paskaita (klausimų ir diskusijų galimybė).	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)

Temos	Kontaktinio darbo valandos						Savarankiškų studijų laikas ir užduotys		
	Paskaitos	Konferencijos	Seminariai	Pratybos	Laboratoriniai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1. Dalykinės kalbos samprata ir jos santykis su bendrosios kalbos vartoseną. horizontalios atmainos ir vertikalūs sluoksniai. dalykinės kalbos žodyno skirstymas, terminija, kelių kalbų terminų ekvivalentai, terminų darybos būdai Dalykinės kalbos gramatikos bruožai: morfologiniai, sintaksiniai.	2			2			4	10	Išmokti pateiktą teorinę medžiagą, atsakyti pateiktus klausimus.

2. Italijos politinė sistema. Įstatymų leidžiamoji ir vykdomoji valdžia, teisinė sistema.	2			2			4	14	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą, atsakyti pateiktus klausimus, atlikti vertimo užduotis.
3. Politinės partijos. Rinkimų sistema. Prezidento rinkimai. Parlamento rinkimai.	2			2			4	14	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą, atsakyti pateiktus klausimus, atlikti vertimo užduotis.
4. Žiniasklaida kaip ketvirtoji valdžia. Italijos žiniasklaidos (spaudos, radijo, televizijos, internetinės žiniasklaidos) istorinė apžvalga, svarbiausi Italijos dienraščiai, radijo ir televizijos stotys.	2			2			4	10	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą ir atsakyti į pateiktus klausimus.
5. Spaudos žanrai: redakcinis straipsnis, straipsnio anonsas, reportažas, interviu, apžvalga, recenzija ir kt.	2			2			4	12	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą. Suskirstyti pateiktus tekstų fragmentus pagal žanrus, paaiškinti pasirinkimą. Parašyti pasirinktos knygos recenziją.
6. Spaudos, radijo ir televizijos kalbos ypatumai: beasmenės formos vartojimas, tariamosios nuosakos ir neveikiamosios rūšies veiksmažodžių vartojimas, tiesioginę kalbą įvedantys veiksmažodžiai, elipsės ir kt.	2			2			4	16	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą. Išanalizuoti laikraščio straipsnį, radijo bei televizijos naujienų epizodą. Palyginti to paties įvykio pateikimą laikraštyje, per radiją ir televiziją. Rasti ir pakomentuoti stilistines klіšes pasirinktame straipsnyje.
7. Straipsnio autoriaus arba redakcijos pozicijos raiška. Skaitytojo požiūrio formavimas. Stilistinės klіšės bei parafrazės žiniasklaidoje.	2			2			4	12	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą. Rasti ir paaiškinti priemones, kuriomis autorius perteikia savo poziciją,

										pasirinktame straipsnyje. Parašyti straipsnį pasirinkta tema, perteikiant savo poziciją.
8. Egzaminas		2	2			4	10			
	Iš viso	14	2			16		32	98	

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis vertinimas:			
1. Studento pratybų vertinimas	30 (3 balai)	Semestro pabaiga	Pasirinktinaai įvertinama kuri nors semestro pabaigoje studento pateikto atliktų pratybų aplanko dalis. Vertinami šie aspektai: 1) Gebėjimas integruoti turimas žinias, pasirinkti tinkamus išteklius užduočių atlikimui: daugiausia 1 balas. 2) Teisingas terminijos vartojimas: daugiausia 1 balas 3) Morfologijos ir sintaksės taisyklingumas: daugiausia 1 balas
2. Egzaminas raštu	70 (7 balai)	Semestro metu	Egzamino darbą raštu sudaro septynios užduotys, kuriomis patikrinama ir įvertinama tarpkultūrinė kompetencija (daugiausia 1 balas) ir praktiniai dalykinės kalbos gebėjimai: 1) Teisingas terminijos vartojimas: daugiausia 3 balai 2) Morfologijos ir sintaksės taisyklingumas: daugiausia 3 balai (60 proc. balo). 3 balai – ne mažiau nei 6 puikiai atliktos užduotys 2 balai – ne mažiau nei 4 puikiai atliktos užduotys 1 balas – 3 puikiai atliktos užduotys 0 balų – mažiau nei 3 atliktos užduotys.

Privalomoji literatūra				
Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio nr. ar tomas	Leidimo vieta: leidykla ar internetinė nuoroda
Klioštoraitytė R.	2013	Italu kalbos tekstu tipai. Mokymo priemone		Vilnius: VU Leidykla
Fioritto A. (a cura di).	1997	Manuale di stile. Strumenti per semplificare il linguaggio		Bologna: Mulino, 1997

		delle amministrazioni pubbliche		
Dėstytojo parengta mokomoji medžiaga				
Papildoma literatūra				
Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio nr. ar tomas	Leidimo vieta: leidykla ar nuoroda
Bitinienė A.	2007	Publicistinis stilius		Vilnius: Vilniaus pedagoginis universitetas
Kontutytė E.	2007	Ką apima sąvoka „dalykinė kalba“	<i>Kalbotyra</i> 57 (3)	Vilnius: VU Leidykla
Lavinio C.	1990	Teoria e didattica dei testi		Firenze: La nuova Italia
Koženiauskienė R.	1999	Retorika. Iškalbos stilistika		Vilnius: MELI
Marcinkevičienė R.	2008	Žanro ribos ir paribiai. Spaudos patirtys	-	Vilnius: Versus aureus

Atnaujinta: 2026.03.18



DESCRIZIONE DELL'INSEGNAMENTO (MODULO)

Titolo del corso:		Codice
<i>Lingua italiana specialistica (linguaggio politico e media)</i> Professional Italian Language (Politics and Mass Media)		

Docente responsabile	Struttura
Coordinatore: <i>lett. Matteo Notari</i> Altri:	<i>Università di Vilnius, Facoltà di Filologia, ARKSI</i> <i>Cattedra di Linguistica e Letteratura Italiana</i>

Livello degli studi	Livello del modulo	Tipo
<i>Primo ciclo</i>	<i>1/1</i>	<i>Insegnamento a scelta</i>

Modalità di insegnamento	Periodo	Lingua
<i>In presenza</i>	<i>semestre autunnale o primaverile</i>	<i>Italiano, lituano</i>

Requisiti:	
Prerequisiti:	Requisiti di frequenza: <i>Livello di competenza B1 in italiano</i>

Crediti	Carico di lavoro	Ore didattiche	Ore di lavoro autonomo
<i>5</i>	<i>130</i>	<i>32</i>	<i>98</i>

Obiettivo del corso: sviluppare le competenze linguistiche
<p>Con il presente insegnamento si mira a sviluppare le seguenti competenze e abilità:</p> <p>Competenze generali</p> <p>3. Competenza interculturale e capacità di lavorare in gruppo sulla base di valori condivisi: capacità di comunicare e collaborare in modo costruttivo con persone appartenenti a culture diverse, comprendendo e tenendo conto delle specificità delle loro tradizioni e convenzioni comunicative.</p> <p>Competenze specifiche</p> <p>5. Competenze comunicative in lingua italiana e in un'altra lingua straniera: capacità di comprendere, produrre e revisionare testi di generi diversi in italiano e in un'altra lingua straniera, scegliendo adeguatamente mezzi linguistici e stile; capacità di comunicare in modo corretto ed efficace in italiano (C1/C2) in situazioni diverse, selezionando mezzi linguistici, stile ecc. in base all'intenzione comunicativa e al destinatario.</p> <p>7. Competenze di traduzione dall'italiano e verso l'italiano: capacità di tradurre oralmente e per iscritto testi di vario tipo dall'italiano al lituano e dal lituano all'italiano, scegliendo tecniche e strategie traduttive adeguate.</p> <p>8. Conoscenze di civiltà, storia e cultura italiana: conoscenze sull'Italia e sul suo contesto socioculturale (geografia, storia, arte, mentalità e autorappresentazione, usi e tradizioni).</p>

Risultati dell'apprendimento	Metodi didattici	Metodi di valutazione
Comunicando con parlanti italofoeni nella loro lingua (livello C1.1), lo studente saprà orientarsi nell'attualità sociale e politica italiana.	Metodo esplicativo verbale e dimostrativo-visivo; lezione partecipata (con possibilità di domande e discussione); attività pratiche: analisi e traduzione di testi inerenti alle tematiche affrontate	1) valutazione delle attività svolte nel semestre; 2) esame scritto.
Sarà in grado di comprendere la stampa periodica italiana e trasmissioni televisive su temi sociopolitici.	Attività pratiche: analisi e traduzione di testi inerenti alle tematiche affrontate.	1) valutazione delle attività svolte nel semestre; 2) esame scritto.
Sarà in grado di discutere in italiano (livello C1.1) questioni politiche e sociali attuali relative all'Italia e alla Lituania.	Metodo esplicativo verbale e dimostrativo-visivo; lezione partecipata (con possibilità di domande e discussione); attività pratiche: analisi e traduzione di testi inerenti alle tematiche affrontate.	1) valutazione delle attività svolte nel semestre; 2) esame scritto.
Sarà in grado di riassumere testi della stampa periodica, nonché di tradurre oralmente e per iscritto testi riguardanti politica e attualità sociale dall'italiano al lituano (B2.1) e dal lituano all'italiano (livello B1).	Attività pratiche: analisi e traduzione di testi inerenti alle tematiche affrontate.	1) valutazione delle attività svolte nel semestre; 2) esame scritto.
Sarà in grado di descrivere l'attualità sociale italiana e il sistema politico italiano.	Metodo esplicativo verbale e dimostrativo-visivo; lezione partecipata (con possibilità di domande e discussione).	1) valutazione delle attività svolte nel semestre; 2) esame scritto

Argomenti	Ore in presenza						Lavoro autonomo e compiti	
	Lezioni			Esercizi		Totale in presenza	Lavoro autonomo	Compiti
1. Concetto di lingua specialistica e rapporto con l'uso della lingua comune; varietà orizzontali e strati verticali; classificazione del lessico specialistico, terminologia, equivalenti terminologici plurilingui, modalità di formazione dei termini. Caratteristiche grammaticali della lingua specialistica: aspetti morfologici e sintattici.	2			2		4	10	Studiare il materiale teorico fornito e rispondere alle domande assegnate.
2. Il sistema politico italiano. Potere legislativo ed esecutivo, sistema giuridico.	2			2		4	14	Studiare il materiale teorico fornito, rispondere alle domande assegnate,

								svolgere esercizi di traduzione
3. Partiti politici. Sistema elettorale. Elezioni presidenziali. Elezioni parlamentari.	2		2			4	14	Studiare il materiale teorico fornito, rispondere alle domande assegnate, svolgere esercizi di traduzione
4. I media come quarto potere. Panoramica storica dei media italiani (stampa, radio, televisione, media online), principali quotidiani italiani, emittenti radiofoniche e televisive.	2		2			4	10	Studiare il materiale teorico fornito e rispondere alle domande assegnate.
5. Generi giornalistici: editoriale, lancio/anticipazione dell'articolo, reportage, intervista, rassegna, recensione ecc.	2		2			4	12	Studiare il materiale teorico fornito. Classificare i frammenti testuali assegnati per genere e motivare la scelta. Scrivere la recensione di un libro a scelta.
6. Caratteristiche linguistiche di stampa, radio e televisione: uso delle forme impersonali, del condizionale e dei verbi passivi, verbi introduttivi del discorso diretto, ellissi ecc.	2		2			4	16	Studiare il materiale teorico fornito. Analizzare un articolo di giornale, un estratto di notiziario radiofonico e uno televisivo. Confrontare la presentazione dello stesso evento su giornale, radio e TV. Individuare e commentare le cliché stilistiche in un articolo scelto.
7. Espressione della posizione dell'autore o della redazione. Formazione del punto di vista del lettore. Cliché stilistiche e parafrasi nei media.	2		2			4	12	Studiare il materiale teorico fornito. Individuare e spiegare i mezzi con cui l'autore

									esprime la propria posizione in un articolo scelto. Scrivere un articolo su un tema scelto esprimendo il proprio punto di vista.
8. Esame		2		2			4	10	
	Totali	14	2	16			32	98	

Valutazione	Peso	Periodo di valutazione	Criteri di valutazione
Elementi di valutazione:			
1. Valutazione delle esercitazioni dello studente	30 (3 punti)	Fine semestre	Viene valutata, a campione, una parte del portfolio delle esercitazioni consegnato dallo studente alla fine del semestre. Aspetti valutati: 1) capacità di integrare le conoscenze possedute e di scegliere risorse adeguate per lo svolgimento dei compiti: max 1 punto; 2) uso corretto della terminologia: max 1 punto; 3) correttezza morfologica e sintattica: max 1 punto.
2. Esame scritto	70 (7 punti)	Sessione d'esame	L'esame scritto è composto da sette prove con cui si verificano e valutano la competenza interculturale (max 1 punto) e le abilità pratiche nella lingua specialistica: 1) uso corretto della terminologia: max 3 punti; 2) correttezza morfologica e sintattica: max 3 punti. Criteri sintetici: 3 punti = almeno 6 prove svolte ottimamente; 2 punti = almeno 4 prove svolte ottimamente; 1 punto = 3 prove svolte ottimamente; 0 punti = meno di 3 prove svolte.

Bibliografia obbligatoria				
Autore	Anno	Titolo	N./Tomo	Luogo di pubblicazione / editore / link
Klioštoraitytė R.	2013	Italu kalbos tekstu tipai. Mokymo priemone		Vilnius: VU Leidykla
Fioritto A. (a cura di).	1997	Manuale di stile. Strumenti per semplificare il linguaggio delle amministrazioni pubbliche		Bologna: Mulino, 1997

Dėstytojo parengta mokomoji medžiaga				
Bibliografia supplementare				
Autore	Anno	Titolo	N./Tomo	Luogo di pubblicazione / editore / link
Bitinienė A.	2007	Publicistinis stilius		Vilnius: Vilniaus pedagoginis universitetas
Kontutytė E.	2007	Ką apima sąvoka „dalykinė kalba“	<i>Kalbotyra</i> 57 (3)	Vilnius: VU Leidykla
Lavinio C.	1990	Teoria e didattica dei testi		Firenze: La nuova Italia
Koženiauskienė R.	1999	Retorika. Iškalbos stilistika		Vilnius: MELI
Marcinkevičienė R.	2008	Žanro ribos ir paribiai. Spaudos patirtys	-	Vilnius: Versus aureus

Aggiornato: 03/04/2026